

**NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC  
VIỆT NAM**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: ~~1493~~ /NHNN-CSTT  
V/v báo cáo tình hình cho vay,  
đầu tư bằng ngoại tệ

Hà Nội, ngày 04 tháng 10 năm 2010

Kính gửi:

- Các ngân hàng thương mại Nhà nước;
- Các ngân hàng thương mại cổ phần;
- Các ngân hàng liên doanh;
- Các ngân hàng 100% vốn nước ngoài;
- Các chi nhánh ngân hàng nước ngoài;
- Các công ty tài chính;
- Các công ty cho thuê tài chính

Để có cơ sở đánh giá hoạt động cho vay, đầu tư bằng ngoại tệ của các tổ chức tín dụng phục vụ cho việc điều hành chính sách tiền tệ, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam yêu cầu các tổ chức tín dụng như sau:

1. Xây dựng và gửi báo cáo định kỳ hàng tháng cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về hoạt động cho vay, đầu tư bằng ngoại tệ theo mẫu biểu đính kèm công văn này. Báo cáo về hoạt động cho vay, đầu tư bằng ngoại tệ gửi cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (Vụ chính sách tiền tệ) vào ngày 10 tháng liền kề sau tháng báo cáo (theo địa chỉ: 49 – Lý Thái Tổ - Hà Nội, điện thoại: 04.38259158 hoặc 04.38246955, fax: 04.38246953, email: phongcstt@sbv.gov.vn).

2. Xây dựng và gửi báo cáo cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về nguồn ngoại tệ để trả nợ của khách hàng trong quý IV năm 2010 và quý I năm 2011. Báo cáo gửi cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (Vụ Chính sách tiền tệ) chậm nhất vào ngày 15/10/2010.

Kính mong sự hợp tác của các tổ chức tín dụng. *an*

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thông đốc NHNN và  
PTĐ Nguyễn Đông Tiễn (để báo cáo);
- Lưu: VP, Vụ CSTT.

**TL. THÔNG ĐỐC  
VỤ TRƯỞNG VỤ CHÍNH SÁCH TIỀN TỆ**



**NGUYỄN NGỌC BẢO**

Tên TCTD):.....

## BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG CHO VAY, ĐẦU TƯ BẰNG NGOẠI TỆ HÀNG THÁNG

Tháng.....năm.....

Chi tiết	Số dư nợ (quy đổi tỷ đồng)	Tăng trưởng so với tháng trước liền kề (%)
<b>1. Dư nợ cho vay đối với khách hàng là tổ chức kinh tế và cá nhân ở trong nước</b>		
<i>a. Dư nợ cho vay phân theo thời hạn</i>		
- Ngắn hạn		
- Trung và dài hạn		
<i>b. Dư nợ cho vay phân theo mục đích vay vốn</i>		
- Để thanh toán cho nước ngoài tiền nhập khẩu		
+ Trong đó: Nhập khẩu hàng hóa, dịch vụ để sản xuất, kinh doanh hàng xuất khẩu		
- Để trả nợ nước ngoài trước hạn		
- Để đầu tư trực tiếp ra nước ngoài		
- Để thực hiện các dự án đầu tư, phương án sản xuất, kinh doanh hàng hóa và dịch vụ xuất khẩu, mà khách hàng vay bản ngoại tệ cho NHTM để chuyển sang VND thanh toán các chi phí ở trong nước		
- Cho vay để thực hiện các mục đích khác theo quy định của pháp luật		
<i>c. Dư nợ cho vay phân theo nguồn trả nợ của khách hàng vay</i>		
- Từ hoạt động xuất khẩu của khách hàng		
- Từ hoạt động sản xuất, kinh doanh khác (trừ xuất khẩu) của khách hàng		
- Từ các nguồn khác		
<b>2. Dư nợ cho vay và đầu tư đối với TCTD khác hoạt động tại Việt Nam</b>		
<i>a. Cho vay tại TCTD khác</i>		
Trong đó: - Kỳ hạn từ 12 tháng trở lên		
<i>b. Cho vay đối với các TCTD khác</i>		
<i>c. Đầu tư giấy tờ có giá do TCTD khác phát hành</i>		
<b>3. Đầu tư khác</b>		
a. Đầu tư chứng khoán Chính phủ (tín phiếu, trái phiếu...)		
b. Chứng khoán nước ngoài		
Trong đó: Chứng khoán nước ngoài		
c. Tiền gửi tại nước ngoài		
d. Các khoản đầu tư khác		
<b>Tổng cộng (1-2+3)</b>		

..... ngày: ..... tháng ..... năm 2010

Lập biểu

Tổng Giám đốc

**Ghi chú:**

1. Thời hạn gửi báo cáo: Hàng tháng, chậm nhất vào ngày 10 tháng liền kề tháng báo cáo. Riêng báo cáo tháng 8/2010 và tháng 9/2010, các TCTD gửi chậm nhất vào ngày 20/10/2010
2. Đề nghị ghi rõ họ tên và số điện thoại người chịu trách nhiệm trả lời các chi tiết báo cáo khi Ngân hàng Nhà nước yêu cầu
3. Trong quá trình thực hiện, nếu có vướng mắc phản ánh kịp (nếu bằng văn bản hoặc qua số điện thoại: 04.38259158 hoặc 04.38246955

Tên TCTD:.....

**BÁO CÁO NGUỒN NGOẠI TỆ ĐỂ TRẢ NỢ CỦA KHÁCH HÀNG  
TRONG QUÝ IV NĂM 2010 VÀ QUÝ I NĂM 2011**

*ĐVT: quý đối tỷ đồng*

	Chỉ tiêu	Tháng 10/2010	Tháng 11/2010	Tháng 12/2010	Tháng 01/2011	Tháng 02/2011	Tháng 03/2011	Tổng cộng
1	Số tiền thu nợ bằng ngoại tệ các khoản vay đến hạn trong quý IV năm 2010 và quý I năm 2011 theo hợp đồng tín dụng							
2	Số tiền là nguồn trả nợ các khoản vay đến hạn trong quý IV năm 2010 và quý I năm 2011 của khách hàng vay							
	Trong đó:							
	- Số ngoại tệ thu từ hoạt động xuất khẩu của khách hàng vay sử dụng để trả nợ							
	- Số ngoại tệ thu từ hoạt động sản xuất kinh doanh khác (trừ xuất khẩu) của khách hàng vay sử dụng để trả nợ							
	- Số ngoại tệ trên các tài khoản tiền gửi của khách hàng vay tại thời điểm 30/9/2010 sử dụng để trả nợ							
	- Số ngoại tệ thực có của TCTD cho vay đã cam kết bằng vốn bán bán cho khách hàng vay để trả nợ							
	- Số ngoại tệ thực có của TCTD khác đã cam kết bằng vốn bán bán cho khách hàng vay để trả nợ							
3	Chênh lệch giữa số tiền thu nợ và nguồn trả nợ của khách hàng vay (1)-(2) mà khách hàng vay cần phải huy động từ nguồn khác để trả nợ							
	Trong đó:							
	- Vay nước ngoài							
	- Nguồn khác							

Lập biểu

Kiểm soát

..... ngày..... tháng..... năm 2010  
Tăng Giám đốc